

20 -12- 2002

20 -12- 2002

NR.

N°

65.527 / 161323

C.C.T. 6 - Fonds social

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2002**Convention collective de travail du 30 septembre 2002***WIJZIGING VAN DE C.A.O. VAN 19
JANUARI 2000 TOT OPRICHTING VAN
EEN FONDS VOOR
BESTAANSZEKERHEID EN
VASTSTELLING VAN ZIJN STATUTEN****MODIFICATION DE LA C.C.T. DU 19
JANVIER 2000 INSTITUANT UN FONDS
DE SECURITE D'EXISTENCE ET FIXANT
SES STATUTS**

Artikel 1 - De artikelen 1 en 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2000 (K.B. 27/11/01 - B.S. 28/02/02), tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, gesloten binnen het Paritair Comité voor huisbewaarders van flatgebouwen, worden als volgt vervangen :

Article 1er - Les articles 1 et 2 de la convention collective de travail du 19 janvier 2000 (A.R. 27/11/01 - M.B. 28/02/02), instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, conclue au sein de la Commission paritaire pour les concierges d'immeubles à appartements sont remplacés par ce qui suit :

"Art. 1 - Het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen sluit, in toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, een collectieve arbeidsovereenkomst tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, waarvan de statuten hierna worden vastgesteld.

"Art. 1 - La Commission paritaire pour la gestion d'immeubles conclut, en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, une convention collective de travail instituant un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen.

Art. 2 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en huispersoneel."

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins."

Art. 2 - Artikel 4 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt vervangen :

Art. 2 - L'article 4 de la même convention collective de travail est remplacé comme suit :

"Art. 4 - Met ingang van 1 januari 2000 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genoemd : "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het beheer van gebouwen".

"Art. 4 - Il est institué à partir du 1er janvier 2000 un fonds de sécurité d'existence, dénommé : "Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles".

Art. 3 - In de artikelen 3 alinea 2, 5, 7 punt a) en 19, de woorden "Paritair Comité voor de huisbewaarders van flatgebouwen" moeten vervangen worden door "Paritair Comité voor het beheer van gebouwen".

Art. 3 - Dans les articles 3 alinéa 2, 5, 7 point a) et 19, les termes "Commission paritaire pour les concierges d'immeubles à appartements" doivent être remplacés par "Commission paritaire pour la gestion d'immeubles".

Art. 4 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002. Zij heeft dezelfde geldigheid als bepaald in artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2000.

Art. 4 - Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} octobre 2002. Elle a la même validité que celle déterminée à l'article 3 de la convention collective de travail du 19 janvier 2000.